



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

CLT-11/CONF/210/2  
Париж, 13 июля 2011 г.  
Оригинал: английский

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

**ЧЕТВЕРТОЕ СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ВТОРОГО ПРОТОКОЛА  
К ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1954 Г. О ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В СЛУЧАЕ  
ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА**

**(ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО, 12-13 ДЕКАБРЯ 2011 Г., ЗАЛ XII)**

**ПУНКТ 8 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:**

**УТВЕРЖДЕНИЕ ПОПРАВОК К РУКОВОДЯЩИМ ПРИНЦИПАМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
ВТОРОГО ПРОТОКОЛА К ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ**

## Поправки к Руководящим принципам по осуществлению Второго протокола к Гаагской конвенции

1. Статья 23(3)(b) Второго протокола предусматривает, что Совещание Сторон одобряет Руководящие принципы по осуществлению Второго протокола к Гаагской конвенции («Руководящие принципы»), подготовленные Комитетом по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта. Эта функция также предполагает утверждение любых дальнейших поправок к Руководящим принципам.
2. Пятое совещание Комитета (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 22-24 ноября 2010 г.) приняло следующие поправки к Руководящим принципам (измененные части текста подчеркнуты).

- 45.** Просьба о предоставлении усиленной защиты направляется Комитету через Секретариат постоянным представительством Стороны при ЮНЕСКО. Просьбы должны поступать в Секретариат не позднее 1 марта каждого года, с тем чтобы они были рассмотрены на ближайшем совещании Комитета. Просьбы, поступившие после этого крайнего срока, будут рассматриваться на следующем совещании Комитета. Вышеупомянутая дата не относится к просьбам о предоставлении временной усиленной защиты.

### Обоснование изменений

Совещание решило уточнить, кто передает просьбу о предоставлении усиленной защиты (постоянное представительство при ЮНЕСКО, Стороны представляющей просьбу), а также сроки представления такой просьбы (не позднее 1 марта каждого года) Секретариату, с тем чтобы она была рассмотрена на ближайшем совещании Комитета. Оно также постановило не рассматривать просьбы, поступившие после этого крайнего срока, кроме тех случаев, когда они касаются временной усиленной защиты. Крайний срок (1 марта) был определен исходя из предположения, что очередная сессия Комитета проводится в конце ноября или начале декабря каждого года.

- 46.** Секретариат подтверждает получение, проверяет исчерпывающий характер представленной информации и регистрирует просьбу. Секретариат, по мере необходимости, запрашивает у Стороны любую дополнительную информацию, причем вся такая информация предпочтительно должна быть получена в едином полном комплекте в течение двух месяцев с момента направления запроса Секретариата. Просьбы, содержащие исчерпывающую информацию, Секретариат направляет Президиуму для рассмотрения prima facie вместе с подготовленной Секретариатом оценкой исчерпывающего характера информации.

### Обоснование изменений

Предлагаемые изменения направлены на рационализацию работы Секретариата и Президиума Комитета в целях повышения эффективности при рассмотрении просьб о предоставлении усиленной защиты. Они предусматривают двухэтапную процедуру:

- (i) Установление двухмесячного крайнего срока, для получения от Стороны, представившей просьбу (просьбы), исчерпывающей соответствующей информации после направления Секретариатом уведомления о том, что просьба не содержит (просьбы не содержат) такой информации.

- (ii) Представление Секретариатом Президиуму просьбы, содержащей (просьб, содержащих) исчерпывающую информацию, для рассмотрения prima facie.

**55.** Четко определяются границы недвижимых культурных ценностей и непосредственно прилегающих мест, и на карте (картах), прилагаемой (прилагаемых) к просьбе, указываются координаты границ таких ценностей в универсальной поперечной проекции Меркатора («УПМ»)<sup>1</sup>. Карты носят достаточно подробный характер, чтобы точно определять, какой именно представляется земельный район и/или здание (здания). Движимые культурные ценности идентифицируются посредством их подробного описания и надлежащих изображений».

#### Обоснование изменений

В Руководящих принципах существуют расхождения между пунктами 55 и 56. В пункте 56 требуется, чтобы координаты соответствующих культурных ценностей были определены в системе универсальной поперечной проекции Меркатора, тогда как в предыдущем пункте это требование не указывается. В связи с этим, предлагается, чтобы на карте (картах), прилагаемой (прилагаемых) к просьбе, указывались координаты границ ценностей, которым предлагается предоставить усиленную защиту, в универсальной поперечной проекции Меркатора. Важность использования координат в универсальной поперечной проекции Меркатора объясняется тем, что этот метод указания координат используется военными. Наконец, Комитет предлагает внести изменение в Приложение I к Руководящим принципам, исключив упоминание широты и долготы, с тем чтобы привести его в соответствие с вышеобозначенными пунктами (Приложение I).

**59.** Сторона представляет описание использования культурных ценностей. К просьбе прилагается сделанное государственным органом, уполномоченным на это в качестве компетентного соответствующим государством, заявление в подтверждение того, что культурные ценности и непосредственно прилегающие места не используются и не будут использоваться для военных целей или прикрытия военных объектов. Информация содержит факты, которые необходимы для поддержки и обоснования довода о том, что ценности отвечают критерию, установленному в статье 10 (с).

#### Обоснование изменений

Предлагаемая поправка уточняет два аспекта: (i) государственный орган, уполномоченный делать заявление об отсутствии военного характера использования; и (ii) временные рамки такого заявления (с ориентацией на будущее).

---

<sup>1</sup> Примечание Секретариата: предлагается указать полное название универсальной поперечной проекции Меркатора в пункте 55 Руководящих принципов и заменить полное название аббревиатурой «УПМ» в пункте 56 Руководящих принципов.

Проект типового заявления, предлагаемого Секретариатом, содержится в Приложении II.

### **Проект решения**

Совещание Сторон,

1. **выражая признательность Комитету** за уделение его внимания некоторым практическим проблемам, связанным с осуществлением Руководящих принципов,
2. **выражая признательность** Секретариату за подготовку этого документа,
3. **рассмотрев** документ CLT-11/CONF/210/2,
4. **постановляет** внести в Руководящие принципы изменения, предлагаемые в документе CLT-11/CONF/210/2.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ФОРМА ПРОСЬБЫ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УСИЛЕННОЙ ЗАЩИТЫ

---

**1. СТОРОНА:**

**2. ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ:**

**Автор сообщения:**

Учреждение:

Электронная почта:

Фамилия:

Факс:

Адрес:

Телефон:

**3. НЕОБХОДИМАЯ ИНФОРМАЦИЯ, РАССМАТРИВАЕМАЯ КОМИТЕТОМ<sup>1</sup>:**

**3.A ИДЕНТИФИКАЦИЯ КУЛЬТУРНОЙ ЦЕННОСТИ** (просьба приложить фотографии и карты, если таковые имеются):

Название культурной ценности:

Область, провинция или регион, где она расположена или хранится:

Широта и долгота, или Координаты в УПМ:

**3.B ОПИСАНИЕ КУЛЬТУРНОЙ ЦЕННОСТИ:**

---

---

---

---

**3.C ЗАЩИТА КУЛЬТУРНОЙ ЦЕННОСТИ:**

---

---

---

---

**3.D ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КУЛЬТУРНОЙ ЦЕННОСТИ:**

---

---

---

---

---

<sup>1</sup> Более подробная информация содержится в пунктах 54-62 Руководящих принципов.

**3.E ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОТВЕТСТВЕННОГО ОРГАНА ВЛАСТИ:**

---

---

---

---

---

**3.F ОБОСНОВАНИЕ ПОТРЕБНОСТИ В УСИЛЕННОЙ ЗАЩИТЕ:**

**Заявитель должен обосновать полное соответствие следующим критериям:**

**Данная культурная ценность:**

- (i) имеет огромное значение для человечества (статья 10 (a) Второго протокола);
- (ii) охраняется благодаря принятию на национальном уровне надлежащих правовых и административных мер, признающих ее исключительную культурную и историческую ценность и обеспечивающих защиту на самом высоком уровне (статья 10 (b) Второго протокола). Копия списка, требуемая согласно пункту 58 Руководящих принципов, прилагается.
- (iii) не используется для военных целей или прикрытия военных объектов. Копия заявления об отсутствии военного характера использования, удостоверяющая эту ситуацию, прилагается (статья 10 (c) Второго протокола).

Подпись компетентного органа власти Стороны:

Полное название

\_\_\_\_\_

Должностное лицо \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Заявление об отсутствии военного характера использования

Я \_\_\_\_\_ настоящим заявляю, что в соответствии со статьей 10 Второго протокола (культурные ценности, в отношении которых запрашивается усиленная защита), не будут использоваться для военных целей или прикрытия военных объектов.

(Подпись представителя национального органа, уполномоченного соответствующим государством в качестве компетентности органа в этом вопросе)

Фамилия: \_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_